

# 目錄

前 言 / ix

第 1 章 馬氏譯家：馬禮遜父子與《外國史略》 / 1

第 2 章 別創新構：謝衛樓的《萬國通鑑》與晚清史書編纂  
體例從傳統到近代的轉變  
——兼論東史《支那通史》、《東洋史要》 / 21

第 3 章 革故鼎新：傅蘭雅編纂的譯書書目  
——傳統知識分類現代轉型的一環 / 47

第 4 章 施救濟人：孫中山編譯的紅十字會救傷教科書 / 75

第 5 章 區域譯群：「小說林社」江蘇翻譯群體及其構成之特點 / 99

第 6 章 小說史傳：廣智書局及其刊行的梁啟超譯著 / 137

第 7 章 贊助新學：上海金粟齋的譯書及其影響 / 177

第 8 章 翰墨詮史：張謇與清末憲政史知識的譯介與傳播 / 219

第 9 章 譯、學之間：王國維所譯法學、地理學和心理學著作 / 243

第 10 章 譯連「神燈」：奚若與《天方夜譚》 / 261

第11章 濟世六書：馬君武《國民生計政策》譯本述論 / 279

第12章 「馬學」新考：李達及其馬克思主義讀本「第一譯」 / 305

結語 / 323

引用文獻 / 335

後記 / 361

香港中文大學出版社：具有版權的資料